

Oops lacquer

design Monica Graffeo

Tavolo rotondo allungabile o fisso.

Finitura gambe:

Alluminio spazzolato

Alluminio verniciato bianco

Alluminio verniciato nero

Finitura piano:

Laccato bianco goffrato

Laccato nero goffrato

Extensible or fixed round table.

Legs finish:

Brushed aluminium

Aluminium with white lacquer

Aluminium with black lacquer

Top finish:

Satin-finish white lacquer

Satin-finish black lacquer

Runder, ausziehbare oder fixer Tisch.

Ausführung Tischbeine:

Gebürstetes Aluminium

Aluminium lackiert im Farbton weiß

Aluminium lackiert im Farbton schwarz

Ausführung Tischplatte:

Weiss satiniert lackiert

Schwarz satiniert lackiert

Mesa redonda extensible o fija.

Acabado patas:

Aluminio cepillado

Aluminio barnizado color blanco

Aluminio barnizado color negro

Acabado sobre:

Lacado blanco texturizado

Lacado negro texturizado

Table ronde allongeable ou fixe.

Finition pieds:

Aluminium brossé

Aluminium verni couleur blanc

Aluminium verni couleur noir

Finition plateau:

Laqué gaufré blanc

Laqué gaufré noir

Dimensions: extending table

L 125/180 x P 125 x H 76 cm

L 140/200 x P 140 x H 76 cm

W 49 2/8" x H 29 7/8" x D 49 2/8" x H 29 7/8" inch

W 55 1/8" x H 29 7/8" x D 55 1/8" x H 29 7/8" inch

Dimensions: fixed table

Ø 125 x H 74 cm

Ø 138 x H 74 cm

L 238 x P 138 x H 74 cm

Ø 49 2/8" x H 29 1/8" inch

Ø 54 3/8" x H 29 1/8" inch

W 94 6/8" x D 54 3/8" x H 29 7/8" inch

IT La fonderia, una sorta di laboratorio magico. Le gambe del tavolo Oops sono ottenute con una tecnica di fusione artigianale, che dona a ciascun prodotto il fascino e la qualità di un pezzo unico (2). Il prototipo in legno della gamba, creato da un modellista, viene collocato in uno stampo colmo di terra. Mediante l'aggiunta di resine, la terra solidifica attorno al modello, creando il contorno perfetto della gamba. Dopo avere rimosso il modello in legno, l'adatto alla fusione crea dei coni di portata attraverso i quali viene fatto colare a mano l'alluminio liquido. Quando il pezzo è raffreddato, viene tolto dallo stampo e, sempre a mano, vengono eliminate le protuberanze dei coni di portata e le eventuali altre imperfezioni.

EN The legs of the Oops table are made using a traditional casting technique, which gives each product the appeal and quality of a unique piece (2). The wooden leg prototype, created by a model maker, is placed in a mould full of soil. When resins are added, the soil solidifies around the model, creating a perfect leg shape. After removing the wooden model, the casting operator makes pouring cones for manual pouring of liquid aluminium. When the piece has cooled, it is removed from the mould and, the projecting pouring cones are removed by hand, as well as any other imperfections.

DE Die Gießerei, eine Art magisches Labor. Die Beine des Tisches Oops sind mit einer handwerklichen Schmelztechnik gefertigt, die jedem Produkt den Anreiz und die Qualität eines Einzelstücks verleiht (2). Der von einem Modellbauer angefertigte hölzerne Prototyp des Beins wird in eine mit Erde angefüllte Form gegeben. Durch den Zusatz von Harzen verfestigt sich die Erde um das Modell herum und bildet somit einen perfekten Abdruck des Beins. Nachdem nun das Holzmodell entfernt wurde, bildet der mit der Schmelzung Beauftragte die Konusse, über die das flüssige Aluminium von Hand eingegossen wird. Sobald das Teil abgekühlt ist, wird es - ebenfalls von Hand - aus der Form genommen und es werden die von den Konussen hinterlassenen Erhöhungen und eventuelle weitere Unvollkommenheiten beseitigt.

ES La fundición, una especie de laboratorio mágico. Las patas de la mesa Oops se realizan con una técnica de fusión artesanal que concede a cada producto el encanto y la calidad de una pieza única (2). El prototipo de madera de la pata, creado por un modelista, es colocado en un molde repleto de tierra. Añadiendo algunas resinas, la tierra se solidifica alrededor del modelo y forma el contorno perfecto de la pata. Después de extraer el modelo de madera, el encargado de la fusión crea unos conos por los que se hace colar a mano el aluminio líquido. Una vez que la pieza se ha enfriado, se saca del molde y



1.a



1.c



1.b



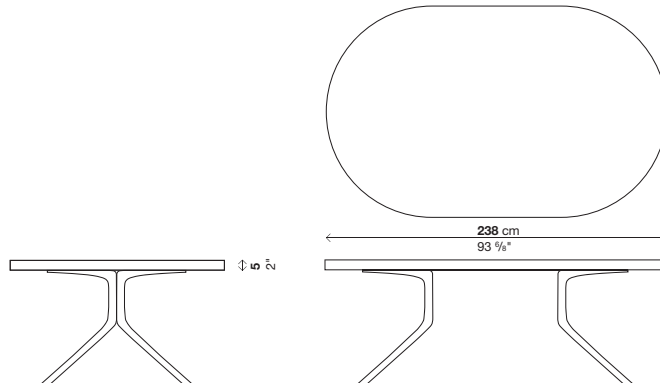
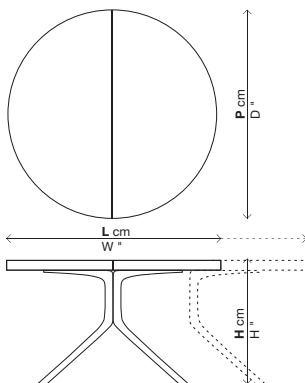
1.d

se eliminan manualmente las protuberancias de los conos y las otras posibles imperfecciones.

FR La fonderie: une espèce de laboratoire magique. Les pieds de la table Oops ont été réalisés en utilisant une technique de fusion artisanale transmettant à chaque produit le charme et la qualité d'une pièce unique (2). Le prototype en bois du pied, créé par un modélisateur, est logé dans un moule plein de terre. Grâce aux résines mélangées à la terre, celle-ci se solidifie autour du modèle, créant ainsi un pourtour parfait du pied. Après avoir ôté le modèle en bois, le technicien chargé de la fusion crée des cônes de coulée dans lesquels on verse à la main de l'aluminium liquide. Lorsque la pièce s'est refroidie, on la sort du moule et, toujours à la main, on élimine les protuberances des cônes de coulée ainsi que d'autres imperfections éventuelles.



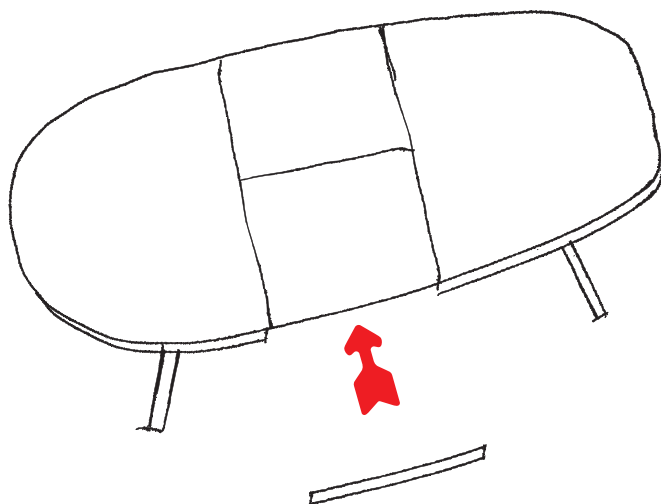
1.e



IT Oops non ha meccanismi visibili e mantiene lo stesso profilo del piano anche quando è esteso. Questa è una costante di tutti i tavoli allungabili Kristalia: ineccepibili sia chiusi che aperti, non danno l'idea di trasformabilità e precarietà.

Le prolunghe sono alloggiare in un vano centrale dalle dimensioni ridotte e vengono messe in posizione grazie ad alette pieghevoli, dotate di perni retrattili ad olio: una soluzione tecnica senza precedenti.

EN Oops has no visible devices and keeps the same top profile when fully open. All Kristalia extensible tables have this feature: they are exemplary when open or closed, without conveying any idea of transformation or precariousness. The extensions, housed in a central tray with minimised dimensions, move into position, thanks to folding flaps, equipped with oiled retractile pins: an unprecedented technical solution.



3.a



3.b



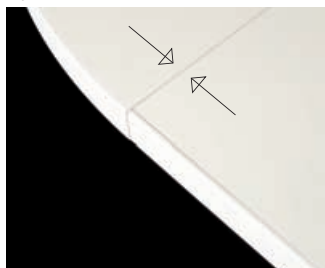
3.c



2.a



2.b



2.c

DE Ist einfach groß: gleich ob geöffnet oder geschlossen. Oops hat keine sichtbaren Mechanismen und behält auch in ausgezogener Version das gleiche Plattenprofil bei. Das ist eine Konstante aller ausziehbarer Tische von Kristalia: Tadellos sowohl in geschlossenem als auch in geöffnetem Zustand. Sie verleihen nie den Eindruck der Umgestaltbarkeit und Bedenklichkeit. Die Verlängerungen sind in einem zentral angeordneten Fach mit beschränkten Ausmaßen untergebracht und werden mit klappbaren Vorrichtungen mit einziehbaren, geölten Stiften positioniert. Eine ganz neue technische Lösung.

ES Es grande, tanto abierta como cerrada. Oops no presenta mecanismos visibles y una vez abierta sigue manteniendo el mismo perfil del sobre. Se trata de una constante de todas las mesas extensibles de Kristalia: irreprehensibles tanto abiertas como cerradas, a simple vista no parecen transformables ni dan sensación de precariedad. Las alargaderas están alojadas en un compartimento central de medidas reducidas y se colocan en su posición gracias a unas aletas plegables, dotadas de pernos retráctiles de aceite: una solución técnica sin precedentes.

FR Elle est grande, aussi bien ouverte que fermée. Oops n'a pas de mécanismes visibles et elle maintient le même profil que son plateau même lorsqu'elle est rallongée. Cette caractéristique est présente sur toutes les tables Kristalia: impeccables aussi bien ouvertes que fermées, elles ne donnent pas l'idée de transformabilité ni de précarité. Les rallonges sont logées dans un compartiment central aux dimensions réduites et elles sont mises en place grâce aux ailettes pliables, munies de pivots rétractiles à l'huile: une solution technique sans précédents.